

**DEPARTMENT OF FAIR EMPLOYMENT & HOUSING**

DIRECTOR KEVIN KISH

2218 Kausen Drive, Suite 100 | Elk Grove | CA | 95758  
800-884-1684 | TDD 800-700-2320  
www.dfeh.ca.gov | email: contact.center@dfeh.ca.gov

**Instrucciones Para Obtener un Derecho-Para-Demandar**

Usted esta en el proceso de pedir un Derecho-Para-Demandar del Departamento de Igualdad en Empleo y Vivienda (Departamento o DFEH). La ley de Igualdad en el Empleo y Vivienda (FEHA) del Código del Gobierno Sección 12965, subdivisión (b), requiere que individuos agoten sus remedios administrativos con el Departamento archivando una queja y obteniendo una notificación de Derecho-Para-Demandar antes de entablar una demanda bajo el FEHA. El Departamento aceptara solicitudes pidiendo un Derecho-Para-Demandar inmediato, de personas que han decidido proceder en corte. Su queja tiene que estar archivada dentro de un año del ultimo acto de discriminacion o usted puede perder su derecho para entablar una demanda bajo el FEHA.

Proceder directamente a corte sin una investigacion por el Departamento es aconsejable solo si usted tiene un abogado. Si usted no tiene un abogado, usted puede archivar una queja de discriminacion que el Departamento puede investigar. Si usted decide entablar una demanda despues, usted lo puede hacer. Si usted quiere que su queja sea considerada para investigacion por el Departamento, usted debe completar y entregar un Questionario de Pre-Queja. Para archivar un Questionario de Pre-Queja, usted puede seleccionar los siguientes metodos:

- Usar el sitio en la red del Departamento: [www.dfeh.ca.gov](http://www.dfeh.ca.gov)
- Llamar al Centro de Comunicación al 1 (800) 884-1684. Si usted tiene un impedimento auditivo, por favor llame al 1 (800) 884-1684 o TTY 1 (800) 700-2320 para servicio.
- Solicite un Questionario de Pre-Queja, llenelo y envíelo por correo a cualquiera de nuestras oficinas (<http://www.dfeh.ca.gov/Offices.htm>).
- Envíe por correo electrónico el Questionario de Pre-Queja a: [contact.center@dfeh.ca.gov](mailto:contact.center@dfeh.ca.gov)

Si usted quiere consultar con un abogado, usted puede visitar el sitio en la red de la Barra de Abogados de California al [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov) para referencias a recursos legales.

Si usted recibe una Notificación de Derecho-Para-Demandar, su queja no sera archivada por el DFEH con la *Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo* de los EE.UU. (EEOC). Para recibir una Notificación de Derecho-Para-Demandar federal, usted debe archivar una queja con el EEOC dentro de 30 dias de recibir la "Notificación de Cierre del Caso y Derecho Para Demandar" o dentro de 300 dias del supuesto acto discriminatorio, cualquiera que sea mas temprano.

**Al llenar una queja utilizando este proceso, usted reconoce lo siguiente:**

1. Usted esta eligiendo no ejercitar su opcion de que el Departamento investigue su caso y entablar una demanda en corte en una fecha posterior.
2. Usted entiende que debe de tener un abogado para entablar una demanda.
3. Usted entiende que tiene un año de la fecha de la Notificación de Derecho-Para-Demandar para entablar una demanda.
4. Usted entiende que ya que el DFEH le haiga proporcionado una Notificación de Derecho-Para-Demandar, el DFEH **no** hara una investigacion o reabrira su queja.
5. Usted entiende que el DFEH no archivará su queja con la EEOC, y si usted desea obtener una Notificación de Derecho-Para-Demandar federal del EEOC, usted debe comunicarse con la EEOC al [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov) o al 1 (800) 669-4000, o TTY 1 (800) 669-6820.

Si usted decide seguir adelante, por favor complete y regrese esta forma a: DFEH, 2218 Kausen Drive, Suite 100, Elk Grove, CA 95758.



# CALIFORNIA DEPARTMENT OF FAIR EMPLOYMENT AND HOUSING

Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda de California

QUEJA DE DISCRIMINACION BAJO LA LEY DE CALIFORNIA DE

IGUALDAD EN EL EMPLEO Y VIVIENDA

## DERECHO-PARA-DEMANDAR

Al entregar este documento reconoce que ha leído y aceptado la póliza de privacidad del DFEH

**DEMANDANTE:**

NOMBRE:

NUMERO DE TELEFONO:

DOMICILIO:

CORREO ELECTRONICO:

CIUDAD/ESTADO/CODIGO POSTAL:

**NOMBRE DEL EMPLEADOR, PERSONA, ORGANIZACION LABORAL, AGENCIA DE EMPLEO, COMITE DE APRENDICES, O ENTIDAD GUBERNAMENTAL ESTATAL O FEDERAL QUE ME DISCRIMINO:**

**DEMANDADO:**

NOMBRE:

NUMERO DE TELEFONO:

DOMICILIO:

CIUDAD/ESTADO/CODIGO POSTAL:

NUMERO DE EMPLEADOS:

TIPO DE EMPLEADOR:

**NOMBRE DE OTROS INDIVIDUOS CONTRA LOS CUALES DESEA QUEJARSE (Otras personas que estuvieron involucradas en esta queja en particular):**

NOMBRE/PUESTO:

DOMICILIO:

NUMERO DE TELEFONO:

2. ¿TIENE USTED UN ABOGADO QUE HAYA ACEPTADO REPRESENTARLO EN ESTE ASUNTO?      Si      No

Si la respuesta es si, por favor proporcione la informacion del abogado.

Nombre del Abogado:

Nombre del Bufete de Abogados:

Domicilio del Abogado:

Ciudad/Estado/Codigo Postal:

FECHA EN QUE SE LLEVO A CABO EL ACTO DE DISCRIMINACION MAS RECIENTE (Mes/Día/Año):

**1. YO ALEGO QUE SUFRI:** Discriminación Acoso Represalias

**POR MOTIVO DE MI ACTUAL O PERCIBIDA:**

Edad - 40 años o más  
Ascendencia  
Asociación con una Persona de una Clase Protegida  
Color  
Discapacidad - (Física o Mental)  
Participación en una Actividad Protegida  
Cuidado Familiar o Ausencia Médica  
Información Genética - (Información relacionada con exámenes genéticos o la participación en estudios clínicos o la manifestación de enfermedades)  
Estado Civil  
Condición Médica - Incluyendo cáncer, condiciones médicas relacionadas con el cáncer o características genéticas (un gen, cromosoma o características no presentes relacionadas con los síntomas de la enfermedad)  
Estado Militar or Veterano  
Origen Nacional - Incluyendo restricciones de uso de lenguaje y el uso y posesión de una licencia de manejo expedida a personas incapaces de comprobar que su presencia en los Estados Unidos está autorizada bajo la ley federal  
Raza  
Religión - Incluye vestimenta religiosa y prácticas de aseo  
Sexo - Género  
Sexo - Identidad de Género o Expresión de Género  
Sexo - Incluye embarazo, parto, lactancia materna y/o condiciones médicas relacionadas  
Orientación Sexual  
Otra (especifique)  
Estado militar o veterano

**COMO RESULTADO, MI EMPLEADOR:**

Me Hizo Preguntas Ilegales, No Relacionadas con el Trabajo  
Me Degradado – Bajado de Puesto  
Me Nego un Buen Proceso de Fe Interactivo  
Me Nego un Ambiente Libre de Discriminación o Represalias en el Trabajo.  
Se Nego a Seguir Pagando Aseguransa Médica Durante Mi Ausencia de Incapacidad por Embarazo  
Me Nego Empleo  
Me Nego Igualdad de Salario  
Me Nego una Ausencia para Cuidado Familiar o Ausencia Médica  
Me Nego o Fui Obligado a Transferir  
Me Nego una Ausencia por Embarazo  
Me Nego Ascenso en el Trabajo  
Me Nego Acomodamiento Razonable  
Me Nego Reincorporación al Trabajo  
Me Nego el Derecho a Usar Pantalones  
Me Obligo a Renunciar  
Me Descanso  
Me Despedio  
Me Examino por Características Genéticas  
Otra (especifique)

Al someter esta queja yo estoy declarando bajo la penalidad de perjuicio bajo las leyes del estado de California que lo anterior es cierto y correcto en base a mi propio conocimiento excepto a asuntos expresados en mi leal saber y entender, y en base a esos asuntos que yo creo son verdaderos.

Firma del Demandante o Representante Legal del Demandante:

Fecha:

Nombre Escrito:

# INFORMACION DEMOGRAFICA

ESTA INFORMACION ES OPCIONAL Y SOLAMENTE ES UTILIZADA PARA FINES ESTADISTICOS.

Idioma Principal:

Edad:

## GENERO:

Masculino  
Femenino  
Otro

## ESTADO CIVIL:

Soltero  
Casado  
Divorciado  
Cohabitación

## RAZA:

Indio Nativo Americano o Nativo de Alaska  
Asiático  
Negro o Afro-Americano  
Nativo de Hawái o Isleño del Pacifico  
Blanco  
Otro

## ETNICIDAD:

Hispano o Latino  
No-Hispano o Latino

## ORIGEN NACIONAL:

Afghani (Afghani)  
American [U.S.A] (Americano -U.S.A)  
Asian (Asiatico)  
Bangladeshi (Bangladesi)  
Cambodian (Camboyano)  
Canadian (Canadiense)  
Chinese (Chino)  
Cuban (Cubano)  
Dominican (Dominicano)  
Egyptian (Egipcio)  
English (Inglés)  
Ethiopian (Etiópe)  
Fijian (Fijiano)  
Filipino (Filipino)  
German (Alemán)  
Ghanaian (Ghanés)  
Guamanian (Guamaniano)  
Haitian (Haitiano)  
Hawaiian (Hawaiano)  
Hmong (Hmong)  
Indonesian (Indonesio)  
Iranian (Irani)  
Iraqi (Iraquí)  
Irish (Irlandés)  
Israli (Israeli)

Italian (Italiano)  
Jamaican (Jamaicano)  
Japanese (Japonés)  
Korean (Coreano)  
Laotian (Laosiano)  
Lebanese (Libanés)  
Malaysian (Malasio)  
Mexican (Mexicano)  
Nigerian (Nigeriano)  
Other National Origin (Otro Origen Nacional)  
Other African (Otro Origen Africano)  
Other Asian (Otro Origen Asiático)  
Other Caribbean (Otro Origen Caribeño)  
Other European (Otro Origen Europeo)  
Other Hispanic/Latino (Otro Origen Hispano/Latino)  
Other Middle Eastern (Otro Origen Medio Oriente)  
Pakistani (Pakistani)  
Puerto Rican (Puertorriqueño)  
Salvadoran (Salvadoreño)  
Samoan (Somalí)  
Sri Lankan (Sri Lankano - Ceilandés)  
Syrian (Sirio)  
Taiwanese (Taiwanés)  
Thai (Tailandés)  
Tongan (Tongano)  
Vietnamese (Vietnamita)

## INFORMACION DEMOGRAFICA

ESTA INFORMACION ES OPCIONAL Y SOLAMENTE ES UTILIZADA PARA FINES ESTADISTICOS.

### DISCAPACIDAD:

SIDA/VIH  
Sangre / Circulacion  
Cerebro / Nervios / Musculos  
Digestivo / Urinario / Reproductivo  
Auditivo  
Corazon  
Extremidades [Brazos / Piernas]  
Mental  
Vision  
Habla / Respiratorio  
Espinal / Espalda / Respiratorio  
Otra discapacidad

### RELIGION:

Agnostico	Sin Religion
Ateo	Protestante
Bahaí	Indigena Original
Budista	Cuáquero
Católico	Rastafari
Cristiano	Espiritista
Confucisano	Sintoísta
Hindú	Sij
Islám	Taoísta
Testigos de Jehová	Unitario
Judío	Zoroastrico
Neo-Pagano	Otra

## **Póliza de Privacidad del Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda de California**

---

El Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda (DFEH) de California ha adoptado esta Póliza de Privacidad, en vigencia a partir del 1 de Enero del 2017. El DFEH valora la seguridad y privacidad de su información personal y está comprometido a proteger sus derechos de privacidad. El DFEH busca solamente recopilar información personal relevante que nos permitiera asistirle a usted en investigar y resolver quejas de discriminación como lo disponen las secciones 11135 et seq., 12900 et seq. del Código de Gobierno de California, y las secciones 51, 51.7, 52.5 y 54 et seq. del Código Civil de California.

Toda la información personal que recopilamos está regida por la Ley de Prácticas de Información del Estado de California de 1977 (Código Civil, §§ 1798-1798.78), las secciones 11015.5 y 11019.9 del Código de Gobierno, y la Ley de Registros Públicos de California (Código de Gobierno § 6250 et seq.).

Delineada a continuación está nuestra Póliza de Privacidad y Aviso por internet :

- **[Autoridad Legal para la Recopilación y Uso de Información](#)**
- **[Divulgación de Información](#)**
- **[¿Qué ocurre con la información que usted nos presenta?](#)**
- **[Cookies](#)**
- **[Enlaces](#)**
- **[Divulgación Pública](#)**
- **[Menores](#)**
- **[Seguridad](#)**
- **[Cambios a nuestra Política de Privacidad](#)**
- **[Acceso y Correcciones a su Información Personal](#)**
- **[Cómo ponerse en contacto con nosotros si tiene preguntas con respecto a esta política](#)**
- **[Fecha de vigencia](#)**

### **Autoridad Legal para la Recopilación y Uso de la Información**

Recopilamos información que puede estar asociada directamente con una persona específica. Ha esto le llamamos “Información Personal,” e incluye nombres, domicilios, números de teléfono y direcciones de correo electrónico. Recopilamos esta Información Personal a través de medios legales de parte de personas que buscan presentar una queja con el DFEH, y utilizamos esta información para establecer jurisdicción y realizar una investigación de cualquier alegación de violaciones de Derechos Civiles. Si usted busca presentar una queja, está obligado a proporcionarnos suficiente información en conformidad con las secciones 11135 et seq., 12900 et seq. del Código de Gobierno de California, y las secciones 51, 51.7, 52.5 y 54 et seq. del Código Civil de California.

### **Divulgación de Información**

No vendemos su información personal. La sección 11015.5, subdivisión (6) del Código de Gobierno, prohíbe al DFEH y a todas las agencias estatales distribuir o vender cualquier información personal recopilada electrónicamente acerca de usuarios a un tercero sin el permiso del usuario. Cualquier distribución de información personal recopilada electrónicamente será sólo con fines para los cuales se nos proporcionó, como se describe a continuación.

También podemos compartir su información personal bajo las circunstancias siguientes:

1. Usted nos da su permiso.

2. Recibimos una solicitud de una parte con autoridad legal para obtener la información, como demandas de citaciones y órdenes judiciales.
3. Según lo autorice la ley, la información es transferida a / compartida con la Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo de los EE.UU., la Junta Nacional de Relaciones de Trabajo de los EE.UU., el Departamento de Trabajo de los EE.UU., el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU., el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., el Departamento de Educación de los EE.UU., el Departamento de Justicia de los EE.UU., o cualquier rama del Gobierno del Estado de California, o cualquier otra agencia local o Federal con jurisdicción similar.
4. Información no personal, incluyendo las alegaciones en el la misma queja, pueden ser divulgadas al público bajo la Ley de Registros Públicos de California.

### **¿Qué ocurre con la información que usted nos presenta?**

La Información Personal que obtenemos de usted será utilizada con fines para los cuales fue proporcionada: para promover los esfuerzos del DFEH de investigar y tratar de resolver las alegaciones de discriminación ilegal, acoso y/o represalias que usted presentó. La Información Personal que recopilamos electrónicamente acerca de consultas a nuestro sitio de web se utiliza para ayudarnos a mejorar la experiencia de usuarios y para métricas de web básicas de nuestro sitio de web.

### **Enlaces**

Nuestro sitio de web puede contener enlaces a otros sitios de web en la Internet que son propiedad y operados por terceros. El DFEH no controla las pólizas o prácticas de privacidad de estos sitios de web. Se le recomienda a usted que revise las pólizas de privacidad del tercero que ofrece el sitio de web antes de proporcionar alguna información personal a estos sitios. El DFEH no es responsable por el contenido o prácticas de cualquier tercer sitio de web enlazado, y dichos terceros sitios de web se proporcionan solamente para la conveniencia e información de nuestros visitantes.

### **Cookies**

No recolectamos información como nombres, domicilios y correos electrónicos de personas que consultan el sitio de web del DFEH. Sin embargo, cuando usted visita nuestro sitio web, una "cookie" puede ser guardada en su computadora. Una cookie es un pedacito de dato almacenado por su navegador que nos ayuda a reconocer su computadora y sus preferencias al utilizar nuestro sitio de web. La información que el DFEH recopila automáticamente puede incluir el tipo de navegador utilizado, la fecha y la hora en que usted visitó el sitio, y las páginas de web que consultó. Esta información se recopila para mejorar la experiencia del usuario y para métricas de web básicas. La información se borra después de 30 días. Este tipo de recopilación de información electrónica está permitida por ley y está exenta de solicitudes hechas debajo la Ley de Registros Civiles.

Usted puede rechazar la cookie o borrar el archivo de la cookie de su computadora después de visitar nuestro sitio de web. Usted puede encontrar instrucciones para manejar los controles de cookies en sitios de web para navegadores específicos. Por ejemplo:

- [Navegadores de Microsoft Internet Explorer](#)
- [Navegadores de Macintosh Safari](#)
- [Navegadores de Mozilla Firefox](#)

### **Divulgación Pública**

En el Estado de California, existen leyes para asegurar que el gobierno es abierto y que el público tenga un derecho de obtener acceso a registros apropiados e información poseída por el gobierno estatal. Al mismo tiempo, hay excepciones al derecho del público de obtener acceso a registros públicos.

Estas excepciones sirven varias necesidades incluyendo mantener la privacidad de las personas. Tanto las leyes estatales como las federales proveen excepciones. Toda la información recopilada en este sitio se convierte en un

registro público que puede estar sujeto a inspección y copia por el público, a menos que exista una excepción en la ley. En caso de un conflicto entre este Aviso de Privacidad y la Ley de Registros Públicos, la Ley de Prácticas de Información y/u otra ley que rija la divulgación de registros, la Ley de Registros Públicos, la Ley de Prácticas de Información y/u otra ley aplicable controlará.

## **Menores**

Reconocemos la importancia de proteger la privacidad cuando menores (una persona menor de 18 años de edad) están involucrados. Estamos comprometidos a proteger la privacidad de menores y no recopilamos información personal de menores ni creamos perfiles de menores a través de nuestro sitio de web. Se advierte a los usuarios, sin embargo, que la recopilación de información personal sometida electrónicamente o en un correo electrónico será tratada como si fuese sometida por un adulto. El DFEH anima enérgicamente a los padres, tutores y adultos a involucrarse en las actividades de Internet de sus hijos u otros menores por quienes sean responsables y proveer guía cuando se le pida a menores proporcionar información personal electrónicamente. Si usted cree que un menor nos ha proporcionado información personal, pedimos que un padre o tutor se ponga en contacto con nosotros llamando al 1-800-884-1684.

## **Seguridad**

El DFEH ha puesto en marcha medidas de seguridad para proteger su información contra el acceso no autorizado, la divulgación y la pérdida de información. Nuestra póliza limita el acceso a información personal a empleados que tienen una necesidad comercial establecida para la Información Personal incluyendo aquellos involucrados en archivar la queja, la investigación, la resolución y/o el litigio de su queja. La información que está ubicada físicamente dentro del DFEH está protegida por varias medidas de seguridad, las cuales pueden incluir la utilización de software decifrado para proteger la seguridad de la información personal de una persona durante la transmisión y almacenaje. La información personal es destruida de acuerdo a la póliza de retención de registros del DFEH, y solamente retenemos estos registros el tiempo necesario para satisfacer nuestra necesidad de negocios. Entrenamos a nuestros empleados en procedimientos y gestión de la información personal que recopilamos, así como en tomar precauciones y cumplir con las limitaciones sobre la publicación de información personal.

## **Acceso y Correcciones a su Información Personal**

Usted tiene el derecho de revisar cualquier Información Personal que recopilamos sobre usted. Si usted solicita toda o una parte de la Información Personal recopilada sobre usted por el DFEH, le proporcionaremos la Información Personal solicitada y explicaremos cómo utilizamos la información. Usted puede solicitar cambios a su Información Personal que piensa que esta incorrecta por medio de la presentación de una solicitud por escrita que creíblemente muestre el error. Si usted piensa que su Información Personal está siendo utilizada para un propósito que no fue su intención cuando la presentó, puede ponerse en contacto con nosotros para corregir el mal uso. En todos los casos, tomaremos medidas razonables para verificar su identidad antes de conceder el acceso o realizar correcciones.

## **Cómo ponerse en contacto con nosotros si tiene preguntas respecto a esta política**

Si usted tiene alguna pregunta o inquietudes acerca de la información presentada en este Aviso de Privacidad, puede ponerse en contacto con:

El Oficial de Privacidad del DFEH  
2218 Kausen Drive, Suite 100  
Elk Grove, CA 95758  
1-800-884-1684

**Cambios a nuestra Póliza de Privacidad**

Podemos actualizar y corregir nuestra Póliza de Privacidad. Publicaremos cualquier cambio a la póliza de privacidad en esta página y, si los cambios son significativos, proporcionaremos un aviso más prominente.

**Fecha de vigencia**

1 de enero de 2017